

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in



EUROPEAN UNION

Publication of Supplement to the Official Journal of the European Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Fax (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Info & on-line forms: <http://simap.europa.eu>

CONTRACT NOTICE

SECTION I: CONTRACTING AUTHORITY

I.1) NAME, ADDRESSES AND CONTACT POINT(S)

Official name: PUBLIC ENTERPRISE FOR THE MANAGEMENT OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL PROPERTY OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Postal address: Orce Nikolov 138, PO Box 474

Town: Skopje

Postal code: 1000

Country: Macedonia, the former Yugoslav Republic of

Contact point(s): Mrs Ana DIMESKA

Telephone: +38923121270

For the attention of:

Email: jnabavki@jpssdp.gov.mk

Fax: +38923225094

Internet address(es) (if applicable)

General address of the contracting authority (*URL*): <http://www.jpssdp.gov.mk>

Address of the buyer profile (*URL*):

Further information can be obtained at:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.I

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained at:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.II

Tenders or requests to participate must be sent to:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.III

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

SECTION II: OBJECT OF THE CONTRACT

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting authority

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in Skopje, RC Aerodrom 4.8 in Skopje, RC Aerodrom 4.9 in Skopje, RC Aerodrom 4.10 in Skopje, RC Aerodrom 4.11 in Skopje, RC Aerodrom 5.5 in Skopje, RC Aerodrom 5.7 in Skopje, RC Aerodrom 5.8 in Skopje, RC Aerodrom 1.10 in Skopje, RC Aerodrom 1.7 in Skopje, RC Aerodrom 1.4 in Skopje, 6.1.1 UE – 18 settlement Old Aerodrom in Skopje, 1.2 MZ Taftalidze 30 UB Zdravko Cvetkovski in Skopje, 1.3 MZ Taftalidze 30 UB Zdravko Cvetkovski in Skopje

II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance

(Choose one category only - works, supplies or services - which corresponds most to the specific object of your contract or purchase(s))

(a) Works

- Execution
- Design and execution
- Realisation, by whatever means of work, corresponding to the requirements specified by the contracting authorities

(b) Supplies

- Purchase
- Lease
- Rental
- Hire purchase
- A combination of these

(c) Services

Service category: No12
(For service categories 1-27, please see Annex II of Directive 2004/18/EC)

Main site or location of works

Main place of delivery

Main place of performance

NUTS code

II.1.3) The notice involves

- A public contract
- The setting up of a dynamic purchasing system (DPS)
- The establishment of a framework agreement

II.1.4) Information on framework agreement (if applicable)

Framework agreement with several operators Framework agreement with a single operator
Number _____, OR, if applicable, maximum number of participants to the framework agreement envisaged

Duration of the framework agreement:

Duration in year(s): _____ or month(s): _____

Justification for a framework agreement, the duration of which exceeds four years:

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement (if applicable; give figures only):

Estimated value excluding VAT: _____ Currency: _____
OR Range: between _____ and _____ Currency: _____

Frequency and value of the contracts to be awarded: *(if known)* :

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in II.1.5) Short description of the contract or purchase(s)

Preparation of design documentation, conceptual, basic and construction design with all phases for construction and revision of the design documentation (revised by recognized certified organization, selected in accordance with the Contractual authority) for collective apartment buildings from point 1 hereof, on the basis of the Design programme, excerpt of DUP for the locations in subject, Decision for location conditions, Elaborate for geomechanical investigation works, Solution for traffic management and according to other technical regulations

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

SECTION III: LEGAL, ECONOMIC, FINANCIAL AND TECHNICAL INFORMATION

III.1) CONDITIONS RELATING TO THE CONTRACT

III.1.1) Deposits and guarantees required (if applicable)

3% from value of the offer

III.1.2) Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions regulating them

10% from value of the contract

III.1.3) Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded (if applicable)

III.1.4) Other particular conditions to which the performance of the contract is subject (if applicable)

yes

no

If yes, description of particular conditions

III.2) CONDITIONS FOR PARTICIPATION

III.2.1) Personal situation of economic operators, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

- Statement from the economic operator that in the last 5 years he was not convicted with valid court decision for participation in a criminal organization, corruption, fraud or money laundry,
- Certificate that there is no open procedure for bankruptcy from the relevant authority,
- Certificate that there is no open liquidation procedure from a relevant authority,
- Certificate for paid taxes, fees and other public taxes by the relevant authority from the country where the economic operator is registered,
- Certificate that the valid court conviction does not include misdemeanor sanction – prohibition for performing profession, activity or duty, i.e. temporary prohibition for performing certain activity.
- Economic operators from foreign countries (outside of Republic of Macedonia) as a proof for personal capability, submit documents issued by adequate authorities in their country. In a case the country where the economic operator is registered, does not issue the documents about their capability, the contracting authority accepts the statements from economic operator, notarized by adequate authority.
- Document for registered activity DRD form or a proof issued by authorities of the economic operators' country of registration

III.2.2) Economic and financial capacity

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

- Balance sheets certified by the authorities i.e. revised balance sheets or excerpts from the balance sheets;
- Income Statement of the company issued by authority agency i.e. revised Income Statement for the last three financial years

Minimum level(s) of standards possibly required (if applicable):

- the minimum total turnover for the last three years should be not less then 100.000,00 EUR (onehundredthousandeuros) in the area of designing.

III.2.3) Technical capacity

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

- License B for designing of third, fourth and fifth category objects (a copy certified and signed by the legal entity);

Minimum level(s) of standards possibly required (if applicable):

- License B for designing of third, fourth and fifth category objects.

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

- Authorization B issued by competent authority for preparation of design documentation for the executors of the subject of the procurement – main and responsible designers for all phases (a copy certified and signed by the legal entity);
- List of designed building projects in the past 5 (five) years, with stated value of each project, duration of the designing, location of construction, name and surname of the responsible executors of the projects (responsible and main designers), with at least five buildings (business-apartment, apartment or hosting buildings) with height above three levels and their total net designed area larger then 12.500,00 m²;
- Minimum 5 (five) executed contracts with certificates for positive revision in the past 5 (five) years, for the designed objects stated in the List (business-apartment, apartment and hosting buildings) with height above three levels, realized by the main and responsible designers - executors of the subject of the procurement, with total net designed area larger then 12.500,00 m²;
- Minimum 5 (five) letters of recommendation for quality and on-time performed works, designed business-apartment, apartment or hosting buildings, with height above three levels, for the buildings noted in the List, issued by previous investors in the past 5 (five) years;
- Statement by the economic operator for educational and professional qualifications of its managing personnel and list of personnel which will be responsible for realization of the subject of procurement, for all phases, with their educational and professional qualifications – work experience and reference list of designed objects (business-apartment, apartment and hosting buildings, with height above three levels) in the past 5 (five) years.
- Foreign architects or engineers with authorization issued by foreign country may perform design of objects in Republic of Macedonia, according to the Law on Construction (Official Journal of the Republic of Macedonia no 51/2005; 82/2008)

- Authorization B issued by competent authority for preparation of design documentation for the executors of the subject of the procurement - the main and responsible designers for all phases
- Minimum 5 (five) years of work experience and authorization B in the area of designing of third category objects – building construction, business-apartment, apartment or hosting buildings, with height above three levels, for the executors of the subject of the procurement – main and responsible designers for all phases;(the work experience is proved with a statement for work experience by the economic operator and reference list for main and responsible designers for designed third category objects – building construction, business-apartment, apartment or hosting objects, with height above three levels, in the past 5 years)
- Minimum 5 (five) executed contracts with certificates for positive revision in the past 5 (five) years, for the designed objects noted in the List of business-apartment, apartment and hosting buildings, with height above three levels, by the main and responsible designers, executors of the subject of the procurement, with total net designed area larger then 12.500,00 m².
- Minimum 5 (five) letters of recommendation for quality and on-time performed works, designed business-apartment, apartment or hosting buildings, with height above three levels, for the buildings noted in the List, issued by previous investors in the past 5 (five) years

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in III.2.4) Reserved contracts (if applicable)

yes no

The contract is restricted to sheltered workshops

The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

III.3) CONDITIONS SPECIFIC TO SERVICES CONTRACTS

III.3.1) Execution of the service is reserved to a particular profession

yes no

If yes,reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

III.3.2) Legal entities should indicate the names and professional qualifications of the staff responsible for the execution of the service

yes no

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE OF PROCEDURE

IV.1.1) Type of procedure

- Open
- Restricted
- Accelerated restricted
- Negotiated

Justification for the choice of accelerated procedure:

Candidates have already been selected

- yes
- no

If yes, provide names and addresses of economic operators already selected under Section VI.3)
Additional information

- Accelerated negotiated
- Competitive dialogue

Justification for the choice of accelerated procedure:

IV.1.2) Limitations on the number of operators who will be invited to tender or to participate
(restricted and negotiated procedures, competitive dialogue)

Envisaged number of operators

OR Envisaged minimum number and , *if applicable*, maximum number

Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

IV.1.3) Reduction of the number of operators during the negotiation or dialogue*(negotiated procedure, competitive dialogue)*

- Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated
- yes
 - no

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

IV.2) AWARD CRITERIA

IV.2.1) Award criteria (please tick the relevant box(es))

Lowest price

OR

The most economically advantageous tender in terms of

the criteria stated below (the award criteria should be given with their weighting or in descending order of importance where weighting is not possible for demonstrable reasons)

the criteria stated in the specifications, in the invitation to tender or to negotiate or in the descriptive document

Criteria	Weighting	Criteria	Weighting
1. Price for preparation of design documentation denar/m2 for net useful sale area	70	6.	
2. Quality	30	7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) An electronic auction will be used

yes no

If yes, additional information about electronic auction (if appropriate)

IV.3) ADMINISTRATIVE INFORMATION

IV.3.1) File reference number attributed by the contracting authority (if applicable)

IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract

yes no

If yes,

Prior information notice Notice on a buyer profile

Notice number in OJ: **IS** - of (dd/mm/yyyy)

Other previous publications (if applicable)

IV.3.3) Conditions for obtaining specifications and additional documents (except for a DPS) or descriptive document (in the case of a competitive dialogue)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents

Date: (dd/mm/yyyy) Time:

Payable documents

yes no

If yes, price (give figures only): 34.00 Currency: EUR

Terms and method of payment:

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

Transfer, before obtaining the tender documentation
Correspondent Bank: NLBTutunska banka AD Skopje
IBAN: MK07210701000425738
SWIFT: TUTNMK22
Account: 21007010004257.4
For Tender: No 49/2008

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in IV.3.4) Time-limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 05/01/2009 (dd/mm/yyyy)

Time: 11:00

IV.3.5) Date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates (if known) (in the case of restricted and negotiated procedures, and competitive dialogue)

Date: (dd/mm/yyyy)

IV.3.6) Language(s) in which tenders or requests to participate may be drawn up

ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: Macedonian

IV.3.7) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender (open procedure)

Until: (dd/mm/yyyy)

OR Duration in month(s):

or days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8) Conditions for opening tenders

Date: 05/01/2009 (dd/mm/yyyy) Time: 11:00

Place (if applicable): Public Enterprise for Managing of the Residential and Commercial Property of The Republic of Macedonia, street "Orce Nikolov" No.138, Skopje, Republic of Macedonia (barrack 4, meeting hall)

Persons authorised to be present at the opening of tenders (if applicable)

yes

no

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

SECTION VI: COMPLEMENTARY INFORMATION

VI.1) THIS IS A RECURRENT PROCUREMENT *(if applicable)*

yes no

If **yes**, estimated timing for further notices to be published:

VI.2) CONTRACT RELATED TO A PROJECT AND/OR PROGRAMME FINANCED BY EU FUNDS

yes no

If **yes**, reference to project(s) and/or programme(s):

VI.3) ADDITIONAL INFORMATION *(if applicable)*

Additional information can be obtained at tel. +38923115119, contact person Mrs Lence Stojanovska, arch or Mr Saso Sarakinov, arch.

The economic operators can have an insight in the available documentation for the procurement in subject in the Sector for construction and arrangement of building land in Skopje at the contact persons offices

VI.4) PROCEDURES FOR APPEAL

VI.4.1) Body responsible for appeal procedures

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

Body responsible for mediation procedures *(if applicable)*

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in VI.4.2) Lodging of appeals *(please fill heading VI.4.2 OR if need be, heading VI.4.3)*

Precise information on deadline(s) for lodging appeals:

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in VI.4.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

VI.5) DATE OF DISPATCH OF THIS NOTICE:

14/11/2008 (dd/mm/yyyy)

Preparation of conceptual, basic and construction design for objects RC Aerodrom 4.1 in Skopje, RC Aerodrom 4.2 in Skopje, RC Aerodrom 4.3 in Skopje, RC Aerodrom 4.5 in

ANNEX A

ADDITIONAL ADDRESSES AND CONTACT POINTS

I) ADDRESSES AND CONTACT POINTS FROM WHICH FURTHER INFORMATION CAN BE OBTAINED

Official name: PUBLIC ENTERPRISE FOR THE MANAGEMENT OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL PROPERTY OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Postal address: Orce Nikolov 138, PO Box 474

Town: Skopje Postal code: 1000

Country: Macedonia, the former Yugoslav Republic of

Contact point(s): Mrs Lence Stojanovska, arch. and Mr Saso Sarakinov, arch Telephone: +38923115119

For the attention of:

Email: jpssdp@jpssdp.gov.mk Fax: +38923213789

Internet address (URL): <http://www.jpssdp.gov.mk>

II) ADDRESSES AND CONTACT POINTS FROM WHICH SPECIFICATIONS AND ADDITIONAL DOCUMENTS (INCLUDING DOCUMENTS FOR COMPETITIVE DIALOGUE AS WELL AS A DYNAMIC PURCHASING SYSTEM) CAN BE OBTAINED

Official name:

Postal address:

Town: Postal code:

Country:

Contact point(s): Telephone:

For the attention of:

Email: Fax:

Internet address (URL):

III) ADDRESSES AND CONTACT POINTS TO WHICH TENDERS/REQUESTS TO PARTICIPATE MUST BE SENT

Official name:

Postal address:

Town: Postal code:

Country:

Contact point(s): Telephone:

For the attention of:

Email: Fax:

Internet address (URL):

